



CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH PHỤC VỤ TRẺ EM HOẶC THANH THIẾU NIÊN

Vui lòng xác nhận rằng cơ sở của quý vị được phép mở lại theo Lệnh của Tiểu bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nào gắt gao hơn. Tiểu bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số cơ sở phải tuân theo ngoài chỉ thị bắt buộc này.

Ban hành: ngày 13 tháng 7 năm 2020

Có thể xem thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu bang trên trang mạng [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

Chỉ thị này áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp,¹ bao gồm các nhà cung cấp dịch vụ cá nhân, đang cung cấp các chương trình trực tiếp, lớp, sinh hoạt và/hoặc giải trí chủ yếu cho trẻ vị thành niên dưới 18 tuổi ("Chương trình Phục vụ Trẻ em hoặc Thanh thiếu niên" hoặc "Chương trình"), bất kể dịch vụ có tính phí hay miễn phí, được cung cấp một lần hoặc tái diễn. Điều này bao gồm, nhưng không chỉ có các chương trình chăm sóc trẻ em; vườn trẻ; chương trình học hè; chương trình sau giờ học; trung tâm giáo dục bổ sung; các lớp khiêu vũ; lớp âm nhạc; các sinh hoạt giải trí và thể thao có tổ chức cho trẻ em và thanh thiếu niên, bao gồm trại, lớp, buổi tập luyện và các cuộc thi đấu; và bất kỳ chương trình, lớp, sinh hoạt hoặc chương trình giải trí nào khác dành cho trẻ em hoặc thanh thiếu niên. **LƯU Ý: Một số sinh hoạt này (ví dụ: các chương trình thể thao thanh thiếu niên) hiện phải tuân theo các quy định có nhiều hạn chế hơn do Tiểu bang California áp đặt. Hãy nhớ tham khảo tất cả các quy định hiện hành của Tiểu bang.**

Chỉ thị này không áp dụng cho chương trình giáo dục phổ thông của các trường K-12 (Mẫu giáo – Lớp 12); dịch vụ chăm sóc trẻ cho một gia đình tại nhà riêng của những trẻ em này (ví dụ: người giữ trẻ hoặc bảo mẫu); chương trình giáo dục của các trường cao đẳng và đại học chủ yếu

¹Vì mục đích của Chỉ thị này, thuật ngữ "doanh nghiệp" sẽ được định nghĩa như trong Lệnh Thiết lập các Biện pháp bắt buộc Giảm thiểu Rủi ro Áp dụng cho tất cả các Sinh hoạt và Ngành để Ứng phó với Đại dịch COVID-19 của Viên Chức Sở Y Tế của Hạt Santa Clara, được ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020.

cho sinh viên trưởng thành; và các chương trình thực tập, học nghề hoặc việc làm dành cho thanh thiếu niên nhưng không đặc biệt phục vụ trẻ vị thành niên.

Ngoài ra, Chỉ thị này không áp dụng cho các cơ sở phục vụ trẻ em hoặc thanh thiếu niên đang bị Lệnh cấm mở cửa, bao gồm công viên giải trí, công viên giải trí theo chủ đề, sân chơi trong nhà và trung tâm giải trí (như trung tâm phao nhún, hồ bóng và trò chơi bắt nhau bằng laze) và bất kỳ doanh nghiệp hoặc cơ sở nào khác mà Viên Chức sở Y Tế chỉ định phải đóng cửa.

Chỉ thị này giải thích cách các Chương trình Phục vụ Trẻ em hoặc Thanh thiếu niên có thể hoạt động. **Chỉ thị này bắt buộc phải được áp dụng. Không tuân theo Chỉ thị này là vi phạm Lệnh Thiết lập các Biện pháp bắt buộc Giảm thiểu Rủi ro Áp dụng cho Tất cả các Sinh hoạt và Ngành để Ứng phó với Đại dịch COVID-19 của Viên Chức Sở Y Tế của Hạt Santa Clara, ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020 (“Lệnh”).** Quý vị phải tuân thủ Lệnh và tất cả các yêu cầu của Chỉ thị này.

Mệnh Lệnh

Lệnh này áp đặt một số hạn chế với tất cả các doanh nghiệp và sinh hoạt để Quận Hạt được càng an toàn càng tốt, bao gồm nhưng không chỉ có những điều sau đây:

- **Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao:** Tất cả các doanh nghiệp phải điền và gửi phiên bản mới nhất của Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao cho Quận Hạt bằng mẫu trực tuyến, có [ở đây](#). Thẻ thức này được đệ trình với xác nhận chịu hình phạt nếu khai man, có nghĩa là mọi thứ được viết trên mẫu đơn phải là sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký và việc gửi thông tin giả dối sẽ là một trọng tội. Bản Thẻ thức phải được phát cho tất cả nhân viên và phải được trình bày cho tất cả các viên chức thực thi Lệnh này. Các doanh nghiệp có trách nhiệm bảo đảm rằng các nhân viên sẽ hiểu và được huấn luyện về các quy định của Thẻ thức bằng ngôn ngữ họ thành thạo.
- **Bản thông báo:** Tất cả các doanh nghiệp phải in bản (1) COVID-19 PREPARED được cập nhật và (2) Bản Social Distancing Protocol Visitor Information và cả hai tờ này phải được dán ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào của cơ sở. Các bản thông báo này sẽ được gửi đến cho quý vị để in ra sau khi bản Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã hội được gửi trực tuyến.
- **Khăn che mặt:** Mọi người tại cơ sở kinh doanh hoặc nơi làm việc lúc nào cũng phải đeo khăn che mặt (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không nên đeo khăn che mặt vì lý do sức khỏe, hoặc vào lúc giao tiếp với những người khiếm thính). Nếu không cảm thấy yên tâm hoặc khó thở trong khi tập thể dục và đeo khăn che mặt, thì nên ngừng hoạt động ngay. **Chỉ thị này mô tả một ngoại lệ có giới hạn đối với các quy định đeo khăn che mặt chỉ áp dụng cho các cơ sở và sinh hoạt nhất định.**
- **Giới hạn về số người được cho phép có mặt bên trong cơ sở trong cùng một lúc:** Theo Lệnh này, tất cả các doanh nghiệp phải giới hạn số lượng người có thể ở cơ sở cùng một lúc. Đối với nhân viên, giới hạn là 1 người cho mỗi 250 feet vuông không gian cơ sở

bên trong nhà (nghĩa là tổng diện tích, bao gồm các khu vực chỉ dành cho nhân viên như phòng lưu trữ). Đối với khách hàng, giới hạn là 1 người cho mỗi 150 feet vuông không gian trong nhà dành cho công chúng. Các quy định này giúp cho doanh nghiệp biết có bao nhiêu người (nhân viên hoặc khách) họ có thể cho vào bên trong cơ sở trước khi có người khác rời đi. Trong tất cả các cơ sở, trẻ em dưới 12 tuổi đi cùng cha mẹ/người giám hộ sẽ không được tính vào con số giới hạn. **Trong các cơ sở được các Chương trình phục vụ trẻ em hoặc thanh thiếu niên sử dụng, trẻ em dưới 12 tuổi không được tính vào con số giới hạn. Tuy nhiên, bất cứ ai từ 12 tuổi trở lên, kể cả trẻ em/thanh thiếu niên trong Chương trình, sẽ đều được tính vào con số giới hạn này.**

Xem [Lệnh](#) và [trang Hỏi đáp](#) để biết thêm chi tiết.

Chương trình phục vụ trẻ em hoặc thanh thiếu niên

Đối với các Chương trình phục vụ trẻ em hoặc thanh thiếu niên, các quy định chung trong Lệnh đã được bổ sung và/hoặc sửa đổi theo các chỉ thị sau.

1. *Số người được có mặt bên trong các cơ sở:*

Trẻ em/thanh thiếu niên dưới 12 tuổi sẽ không được tính vào giới hạn này trong Phần 12.d của Lệnh; tuy nhiên, trẻ em/thanh thiếu niên từ 12 tuổi trở lên sẽ được tính. Bất kể tuổi tác, các doanh nghiệp sẽ phải giới hạn số người trong cơ sở để mọi người dễ dàng duy trì khoảng cách Xã giao sáu feet với nhau. Tất cả các doanh nghiệp được khuyến khích chuyển các sinh hoạt ra ngoài trời càng nhiều càng tốt.

2. *Tất cả các chương trình phải giữ cùng nhóm trẻ em/thanh thiếu niên với cùng nhân viên ("nhóm ổn định"):*

- a. Trẻ em/thanh thiếu niên từ sơ sinh đến 5 tuổi phải được chỉ định vào các nhóm ổn định với số trẻ tối thiểu nếu có thể, và các nhóm không được có quá 24 trẻ em/thanh thiếu niên trong mỗi nhóm. Con số giới hạn 24 trẻ này sẽ không tính số nhân viên.²
- b. Trẻ em/thanh thiếu niên từ 6 tuổi trở lên phải được chỉ định vào các nhóm ổn định tối thiểu nếu có thể, và các nhóm không thể có quá 12 trẻ em/thanh thiếu niên cho mỗi nhóm. Con số giới hạn 12 trẻ này sẽ không bao gồm nhân viên. Giảm nhóm xuống thành 12 trẻ trong các Chương trình dành cho trẻ em ở độ tuổi đi học sẽ làm bớt đi số người tiếp xúc với nhau vì trẻ em trong độ tuổi đi học cũng là một phần của các nhóm ổn định ở trường.
- c. Trẻ em/thanh thiếu niên không được chuyển từ nhóm này sang nhóm khác; tuy

²Vì mục đích của Chỉ thị này, thuật ngữ "Nhân viên" sẽ được định nghĩa như trong Lệnh.

nhiên, trẻ em/thanh thiếu niên không còn đồng tuổi với nhóm thì sẽ được phép chuyển sang nhóm kế tiếp phù hợp với lứa tuổi.

- d. Các chương trình sẽ giới hạn, khi có thể, số nhóm trẻ em tiếp xúc trực tiếp với mỗi nhân viên của họ. Điều này sẽ giúp giảm rủi ro lây truyền bệnh và cũng giảm số lượng nhân viên và trẻ em/thanh thiếu niên phải được xét nghiệm và cách ly trong trường hợp có người trong Chương trình được xét nghiệm dương tính với COVID-19.
 - e. Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên từ cùng một gia đình sẽ được chỉ định vào cùng một nhóm, khi có thể.
 - f. Phụ huynh sẽ không được phép cùng tham gia tại thời điểm này để giảm thiểu số người lớn tiếp xúc gần gũi với trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên. Tuy nhiên, nhân viên sẽ được phép ghi danh cho con cái họ vào các Chương trình họ đang dạy.
3. *Trẻ em/thanh thiếu niên chỉ có thể tham gia một Chương trình tại một thời điểm và không được chuyển từ Chương trình này sang Chương trình khác nhiều hơn một lần mỗi 3 tuần.*

Điều này có nghĩa là:

- a. Trẻ em/thanh thiếu niên không thể tham gia nhiều hơn một chương trình chăm sóc trẻ em, chương trình sau giờ học hoặc sinh hoạt trẻ em/thanh thiếu niên khác trong cùng một thời gian dài ba tuần.
 - b. Đối với trẻ em/thanh thiếu niên học trường K-12, điều này nghĩa là các em có thể đi học và tham gia thêm một chương trình hoặc sinh hoạt trước hoặc sau giờ học.
 - c. Các chương trình sẽ có trách nhiệm giữ hồ sơ ghi danh và số điểm danh, và nên xác minh là các gia đình tuân theo những hạn chế này khi có thể.
4. *Lưu trữ hồ sơ*
- a. Các chương trình sẽ giữ hồ sơ về nhân viên và người tham gia được chỉ định vào từng nhóm ổn định, mọi thay đổi về nhân viên và người trong nhóm và ngày có thay đổi đó.
 - b. Các chương trình sẽ duy trì sổ điểm danh hàng ngày về nhân viên và người tham gia.
 - c. Các chương trình sẽ theo dõi và ghi lại các chi tiết về nhữ ai có thể đã từng tiếp xúc với người bị nhiễm.
 - d. Tất cả các hồ sơ cần được lưu giữ theo Chỉ thị này sẽ được lưu trữ tối thiểu 1 tháng để cho phép Sở Y tế Công cộng Quận Hạt Santa Clara tiến hành việc thăm

dò bệnh nhân và tìm kiếm người đã tiếp xúc với họ trong trường hợp có người bị nhiễm COVID-19 hoặc đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm trong Chương trình.

5. *Khăn che mặt*

- a. Tất cả nhân viên phải luôn luôn đeo khăn che mặt khi làm việc. Nếu bất kỳ nhân viên nào không thể đeo khăn che mặt vì lý do sức khỏe, họ sẽ không được phép tiếp xúc trực tiếp với trẻ em/thanh thiếu niên.
- b. Tất cả người lớn đưa hoặc đón rước trẻ em/thanh thiếu niên sẽ đều phải đeo khăn che mặt.
- c. Trẻ em từ 2 đến 5 tuổi không cần phải đeo khăn che mặt khi chỉ tiếp xúc với trẻ em trong nhóm ổn định của mình.
- d. Trẻ em từ 6 đến 11 tuổi nên được khuyến khích mạnh mẽ, nhưng không bắt buộc, đeo khăn che mặt trong nhóm ổn định của mình.
- e. Trẻ em/thanh thiếu niên từ 12 tuổi trở lên lúc nào cũng phải đeo khăn che mặt.
- f. (1) Trẻ em dưới 2 tuổi; (2) bất kỳ người nào bị khó thở hoặc bất tỉnh, mất khả năng hoặc không thể tháo khăn che mặt mà không có sự trợ giúp; (3) trẻ em/thanh thiếu niên có nhu cầu đặc biệt không chịu được khăn che mặt; (4) những ai được chuyên gia y tế khuyên không nên che mặt vì họ có một vấn đề sức khỏe mà sẽ gặp nguy hiểm nếu đeo khăn che mặt; (5) những ai trong lúc họ đang ăn, uống hoặc giải quyết nhu cầu thể chất khác mà cần phải gỡ khăn che mặt ra; (6) người khiếm thính hoặc người giao tiếp với người khiếm thính cần nói chuyện; (7) trẻ em/thanh thiếu niên tích cực tập thể dục ngoài trời, với điều kiện là các em lúc nào cũng vẫn giữ khoảng cách ít nhất 6 feet với những người khác; và (8) những người tham gia vào các sinh hoạt mà sẽ gặp nguy hiểm nếu đeo khăn che mặt thì không cần phải đeo khăn che mặt. Ngoài ra, trẻ em/thanh thiếu niên có thể gỡ khăn che mặt trong một khoảng thời gian ngắn nếu các em gặp khó khăn khi đeo khăn che mặt.

6. *Giữ khoảng cách Xã giao*

- a. Cha mẹ hoặc những ai khác đưa hoặc đón trẻ lớn hơn hoặc thanh thiếu niên bằng xe nên được khuyến khích ở lại trong xe của họ khi có thể. Nếu việc đưa hoặc đón trẻ trực tiếp là cần thiết, chỉ một người duy nhất nên đưa hoặc đón trẻ/thanh thiếu niên. Các chương trình nên xem xét việc cho phép cha mẹ hoặc ai khác đưa hoặc đón trẻ em/thanh thiếu niên tại lối vào của cơ sở của Chương trình, nếu có, thay vì cho phép họ vào trong cơ sở.
- b. Các nhóm ổn định phải được cách xa nhau (nếu bên trong tòa nhà thì cho các nhóm ở trong các phòng khác nhau, hoặc nếu ở ngoài trời hay trong không gian

lớn rộng trong nhà thì cho các nhóm cách nhau ít nhất 25 feet).

- c. Khi đang sinh hoạt trong nhóm ổn định:
- i. Trẻ em/thanh thiếu niên từ 12 tuổi trở lên: trẻ em/thanh thiếu niên này phải giữ khoảng cách ít nhất sáu feet với trẻ em/thanh thiếu niên khác và nhân viên thì lúc nào cũng phải giữ khoảng cách ít nhất sáu feet với trẻ em/thanh thiếu niên.
 - ii. Trẻ em từ 6 đến 11 tuổi: các trẻ này không cần giữ khoảng cách Xã giao với nhau trong nhóm ổn định của mình, nhưng nhân viên nên duy trì khoảng cách ít nhất sáu feet với các trẻ một cách tối đa.
 - iii. Trẻ em từ sơ sinh đến 5 tuổi: các trẻ này và nhân viên có thể đụng chạm với nhau khi cần thiết theo nhu cầu của trẻ em dưới 6 tuổi.
 - iv. Tất cả nhân viên phải giữ khoảng cách ít nhất 6 feet với tất cả các nhân viên khác.
 - v. Các chương trình dạy học bên trong nhà phải sắp xếp chỗ ngồi ổn định cho trẻ em/thanh thiếu niên, nếu có thể, để sự tiếp xúc gần gũi trong các nhóm ổn định sẽ được giảm thiểu và dễ dàng nhận biết.
- d. Các chương trình phải tổ chức các cuộc họp/huấn luyện cho nhân viên từ xa nếu được. Nếu các cuộc họp/huấn luyện cho nhân viên phải diễn ra trực tiếp, hãy tổ chức các cuộc họp/huấn luyện này ở ngoài trời, nếu được, và chắc chắn rằng tất cả các nhân viên lúc nào cũng sẽ ở cách xa nhau ít nhất 6 feet.
7. *Hạn chế về các chuyến thăm viếng và lễ hội đặc biệt:*
- a. Các chương trình chỉ có thể tổ chức các cuộc thăm viếng cho khách theo các điều kiện sau:
 - i. Mỗi cuộc thăm viếng chỉ được có hai vị khách và phải thật ngắn.
 - ii. Khách phải rửa tay hoặc sử dụng chất khử trùng tay khi vừa đến và đeo khăn che mặt trong toàn thời gian thăm viếng.
 - iii. Khách phải giữ khoảng cách ít nhất sáu feet hoặc nhiều hơn với nhân viên. Khách không được vào bất kỳ phòng nào có trẻ em/thanh thiếu niên, và nếu khách và trẻ em/thanh thiếu niên đang ở ngoài trời, khách phải giữ khoảng cách ít nhất 25 feet với trẻ em/thanh thiếu niên.
 - b. Các chương trình không được tổ chức các lễ hội đặc biệt có nhiều hơn một nhóm ổn định tham gia ở cùng một thời điểm hoặc có bất kỳ người nào không thuộc nhóm đó (ví dụ: thành viên gia đình hoặc bạn bè). Các lễ hội đặc biệt bao gồm,

nhưng không chỉ có các buổi biểu diễn, biểu diễn độc tấu, diễn hành và các bữa tiệc.

8. *Vệ sinh, làm sạch và các biện pháp khác*

- a. Các chương trình phải giảm thiểu việc dùng chung vật liệu khi có thể và bất kỳ đồ chơi/vật liệu nào được nhiều trẻ em sử dụng nên được làm sạch giữa các lần sử dụng. Các chương trình sẽ chỉ cho một nhóm trẻ em/thanh thiếu niên sử dụng các vật tư và thiết bị một lúc, và làm sạch và khử trùng giữa các lần sử dụng theo hướng dẫn của CDC.
- b. Các chương trình phải giảm thiểu sự tiếp xúc của nhân viên và trẻ em/thanh thiếu niên với các bề mặt thường được chạm vào (ví dụ: để mở cửa) khi có thể.
- c. Ít nhất là hàng ngày, và thường xuyên hơn nếu được, hãy làm sạch và khử trùng các bề mặt cứng thường được chạm vào (ví dụ: bàn ăn, bàn học, ghế, tay nắm cửa, nút bật/tắt đèn, điện thoại, máy sao/fax, các bề mặt trong phòng vệ sinh (bồn cầu, mặt bàn, vòi nước), trạm phun nước uống, và thiết bị sân chơi) và các đồ vật dùng chung (đồ chơi, trò chơi, dụng cụ nghệ thuật, sách) theo hướng dẫn của CDC.
Xem:
 - i. [Làm sạch và khử trùng cơ sở của quý vị](#)
 - ii. [Hướng dẫn làm sạch và khử trùng không gian công cộng, nơi làm việc, doanh nghiệp, trường học và nhà ở để mở cửa lại](#)
- d. Các Chương trình phải dạy và áp dụng triệt để việc rửa tay đúng cách; tránh chạm vào mắt, mũi và miệng; và che miệng và mũi khi ho và hắt hơi.
- e. Các chương trình phải cung cấp đầy đủ đồ dùng để hỗ trợ cách giữ vệ sinh lành mạnh, bao gồm xà phòng, khăn giấy, thùng rác không phải chạm vào, khăn che mặt và nước khử trùng tay (với ít nhất 60% cồn ethyl) cho nhân viên và trẻ em/thanh thiếu niên.
- f. Các chương trình phải bảo đảm trẻ em/thanh thiếu niên sẽ rửa tay hoặc sử dụng chất khử trùng tay khi vừa đến, sau khi sử dụng nhà vệ sinh, sau khi chơi bên ngoài, trước và sau khi ăn, và sau khi ho hoặc hắt hơi. Các trẻ em/thanh thiếu niên phải có đủ khoảng cách với nhau trong khi thực hiện những thói quen này.
- g. Các chương trình sẽ gia tăng sự lưu thông không khí từ bên ngoài cho thông thoáng (ví dụ, bằng cách mở cửa sổ và cửa ra vào) khi có thể, trừ khi làm như vậy sẽ gây rủi ro về sức khỏe hoặc an toàn cho người trong cơ sở (ví dụ: để khói thuốc bay vào hoặc làm các triệu chứng hen suyễn hoặc dị ứng trở thành nặng hơn).
- h. Các chương trình có nhiều nhóm ổn định phải tổ chức giờ chơi ngoài trời hoặc các sinh hoạt trong các khu vực riêng biệt được chỉ định theo nhóm và/hoặc chên

lịch giờ trong suốt cả ngày. Chương trình phải hạn chế sử dụng các thiết bị sân chơi chung để trẻ em vận động theo cách ít tiếp xúc với các bề mặt và tạo nhiều khoảng cách hơn.

- i. Các chương trình phải phục vụ thực phẩm bằng đĩa riêng hoặc thực phẩm được đóng gói sẵn.
- j. Các chương trình phải cấm việc chia sẻ thực phẩm và dùng chung muỗng, nĩa và các bữa ăn tự chọn "buffet" hoặc theo kiểu gia đình.

9. *Khám sức khỏe*

- a. Các chương trình phải khuyến khích nhân viên đi xét nghiệm ít nhất bốn tuần một lần.
- b. Các chương trình phải kiểm tra triệu chứng COVID-19 hàng ngày cho tất cả nhân viên và người tham gia Chương trình, tại chỗ và/hoặc trước khi họ đến. Hình 1, bên dưới, cho thấy mẫu kiểm tra sức khỏe.
- c. Các chương trình cũng phải niêm yết các bản thông báo tại tất cả các lối vào để yêu cầu trẻ em/thanh thiếu niên, nhân viên và tất cả những người khác không vào cơ sở nếu họ có bất kỳ triệu chứng COVID-19 nào. Các triệu chứng COVID-19 bao gồm sốt, ớn lạnh, ho, hắt hơi, khó thở, mệt mỏi, đau cơ hoặc đau cơ thể, đau đầu, gần đây bị mất vị giác hoặc khứu giác, đau họng, nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi, buồn nôn, nôn hoặc tiêu chảy.
- d. Xác định một phòng hoặc khu vực cách ly để tách riêng những ai có triệu chứng COVID-19.
- e. Trẻ em/thanh thiếu niên hoặc nhân viên nào có các triệu chứng nên được yêu cầu đeo khăn che mặt ngay lập tức (nếu chưa đeo) và chờ trong khu vực cách ly cho đến khi có thể được chở về nhà hoặc đến cơ sở y tế, ngay khi có thể. Đối với bệnh nghiêm trọng, hãy gọi 9-1-1 ngay.

10. *Xét nghiệm và báo cáo về COVID-19*

- a. Chương trình phải yêu cầu học sinh và nhân viên đi xét nghiệm càng sớm càng tốt sau khi họ có một triệu chứng của bệnh COVID-19 hay nhiều hơn, hoặc nếu một trong những người trong nhà họ hoặc những người đã tiếp xúc gần gũi với họ mà không ở cùng nhà của họ đã có kết quả dương tính với COVID-19.
 - i. Thay cho kết quả xét nghiệm âm tính, Chương trình có thể cho phép học sinh và nhân viên có triệu chứng quay trở lại làm việc/đi học với giấy bác sĩ giải thích về các triệu chứng và lý do không gởi đi xét nghiệm COVID-19.

- b. Các chương trình phải yêu cầu phụ huynh/người giám hộ và nhân viên báo cáo ngay cho ban quản trị Chương trình nếu những người tham gia Chương trình hoặc nhân viên có xét nghiệm dương tính với COVID-19, hoặc nếu một trong những người trong nhà họ hoặc những người đã tiếp xúc gần gũi với họ mà không ở cùng nhà của họ đã có kết quả dương tính với COVID-19.
- c. Những người được xác nhận bị nhiễm COVID-19:
- i. Trẻ em/thanh thiếu niên hoặc nhân viên nào biết rằng họ đã được xét nghiệm dương tính với COVID-19 trong khi đang sinh hoạt với Chương trình phải được yêu cầu đợi trong khu vực cách ly cho đến khi họ được chở về nhà hoặc đến cơ sở y tế ngay khi có thể.
 - ii. Các quản trị viên chương trình phải thông báo ngay cho Sở Y tế Công cộng Hạt Santa Clara về mọi trường hợp xét nghiệm dương tính COVID-19 bằng cách gửi email cho coronavirus@phd.sccgov.org và gọi (408) 885-4214.
 - iii. Thông báo cho tất cả nhân viên và gia đình trong cộng đồng của nhà trường khi có trường hợp nhiễm COVID-19, đồng thời giữ kín thông tin của bệnh nhân theo yêu cầu của luật pháp tiểu bang và liên bang. (Thông tin về việc bảo mật có thể được tìm thấy [ở đây](#).)
 - iv. Các khu vực đã được người xét nghiệm dương tính với COVID-19 sử dụng sẽ phải được đóng cửa ngay lập tức. Những khu vực đó sẽ không được mở lại cho đến khi được làm sạch và khử trùng. Để giảm nguy cơ tiếp xúc với mầm bệnh, hãy chờ 24 giờ trước khi làm sạch và khử trùng. Nếu không thể chờ cho đến hết 24 giờ thì hãy chờ đến mức có thể. Hãy nhớ sử dụng các chất khử trùng an toàn và đúng cách, đeo thiết bị bảo vệ cá nhân và thông gió.
 - v. Trở lại chương trình:
 1. Những người có triệu chứng COVID-19 có thể quay trở lại sau 14 ngày khởi phát triệu chứng HOẶC 7 ngày sau khi hết sốt và các triệu chứng khác đã tốt hơn, tùy theo thời gian nào dài hơn.
 2. Những người không có triệu chứng và được xét nghiệm dương tính với COVID-19 có thể trở lại sau 14 ngày kể từ khi có kết quả xét nghiệm dương tính.
- d. Những người đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân được xác nhận nhiễm COVID-19:
- i. Tất cả trẻ em/thanh thiếu niên hoặc nhân viên đã có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm COVID-19 (bao gồm tất cả các thành viên trong cùng nhóm

ôn định với người bị nhiễm COVID-19) sẽ phải được cho về nhà và được hướng dẫn đi xét nghiệm COVID-19 và cách ly tại nhà trong 14 ngày. **Người tiếp xúc gần gũi** được định nghĩa là người ở trong vòng sáu feet với người đã được xét nghiệm dương tính trong ít nhất 15 phút. Họ nên ở nhà ngay cả khi họ có xét nghiệm âm tính, cách ly đủ 14 ngày (1) sau ngày tiếp xúc cuối cùng với người dương tính COVID-19 hoặc (2) nếu người dương tính COVID-19 ở cùng nhà với họ: sau ngày mà thành viên dương tính COVID-19 trong nhà đã hoàn thành thời gian cách ly.

- e. Những người không tiếp xúc trực tiếp với bệnh nhân được xác nhận nhiễm COVID-19 và chỉ đã tiếp xúc gần gũi với những người đã tiếp xúc trực tiếp với bệnh nhân đó thì sẽ không cần phải làm gì.

Nhận thông tin mới nhất

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, vui lòng xem **trang Hỏi đáp**. **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật**. Để biết thông tin cập nhật về Lệnh này của Viên Chức Sở Y Tế, hãy ghé vào trang mạng của Sở Y tế Công cộng tại www.sccgov.org/coronavirus.

Hình 1. Việc kiểm tra sức khỏe được đề nghị dành cho học sinh và nhân viên

Hãy đặt những câu hỏi này. Người trả lời "Có" cho bất cứ câu hỏi nào trong số những câu hỏi này sẽ không được phép vào cơ sở.

1. Trong vòng 14 ngày qua, quý vị đã được chẩn đoán nhiễm COVID-19 hoặc được xét nghiệm xác nhận quý vị có siêu vi khuẩn này không?

Có - Ở NHÀ và đi khám y tế.

2. Quý vị có sống trong cùng một gia đình, hoặc có tiếp xúc gần gũi với ai đó đã bị cách ly do bị nhiễm COVID-19 hoặc được xét nghiệm xác nhận họ có siêu vi khuẩn này trong 14 ngày vừa qua không? Tiếp xúc gần gũi nghĩa là khoảng cách dưới 6 feet trong 15 phút trở lên.

Có - Ở NHÀ và đi khám và đi xét nghiệm.

3. Quý vị có bị ít nhất một trong các triệu chứng này vào ngày hôm nay hoặc trong vòng 24 giờ qua không? Có phải những triệu chứng này là mới hay không thể được giải thích bởi một lý do khác không?

- Sốt
- Ho
- Hụt hơi/khó thở
- Đau cơ bắp/cơ thể
- Mới bị mất vị giác hoặc khứu giác
- Đau đầu

- Ớn lạnh
- Đổ mồ hôi trộm
- Đau cổ họng
- Cảm giác bị lẫn lộn
- Nôn
- Tiêu chảy

Có - Ở NHÀ và đi khám và đi xét nghiệm.

Bảng 1. Các điều cần làm để ứng phó trong trường hợp có người được xác nhận hoặc nghi ngờ nhiễm COVID-19 và người đã tiếp xúc với họ

Trường hợp	Hành động ngay	Thông báo
<u>Trường hợp 1:</u> Trẻ em/thanh thiếu niên hoặc nhân viên thể hiện các triệu chứng COVID-19, đã trả lời "Có" cho một câu hỏi kiểm tra sức khỏe hoặc có nhiệt độ từ 100,00 trở lên.	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được cho về nhà Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được hướng dẫn đi xét nghiệm 	Không cần làm gì hết
<u>Trường hợp 2:</u> Người trong gia đình hoặc người nào đó được xét nghiệm dương tính với COVID-19 và người đó có tiếp xúc gần gũi với trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên (ngoài Chương trình)	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được cho về nhà Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được hướng dẫn đi xét nghiệm Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được hướng dẫn cách ly, ngay cả khi họ được xét nghiệm âm tính, trong 14 ngày sau (1) ngày tiếp xúc cuối cùng với bệnh nhân nhiễm COVID-19 không sống cùng nhà hoặc (2) bệnh nhân mắc COVID-19 sống cùng nhà đã hoàn tất thời gian cách ly Nếu trẻ em/thanh thiếu niên hoặc nhân viên được xét nghiệm dương tính, xem Trường hợp 3 bên dưới Thông báo cho quản trị của chương trình 	<p><i>Dành cho trẻ em/thanh thiếu niên, gia đình hoặc nhân viên có liên quan:</i></p> <p>Thư mẫu: Thành viên gia đình hoặc Người đã tiếp xúc gần gũi với Bệnh nhân COVID-19</p>
<u>Trường hợp 3:</u> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được xét nghiệm dương tính với COVID-19.	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được cho về nhà nếu chưa được cách ly Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được hướng dẫn cách ly trong 14 ngày sau khi có triệu chứng HOẶC 7 ngày sau khi hết triệu chứng, tùy theo thời gian nào dài hơn. (Nếu chưa hề có triệu chứng, hãy cách ly trong 14 ngày sau khi xét nghiệm dương tính.) Những người đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân tại chương trình được xác định và hướng dẫn đi xét nghiệm & cách ly trong 14 ngày <ul style="list-style-type: none"> Trong nhóm tiểu học ổn định: toàn bộ nhóm Trong các môi trường khác: sử dụng biểu đồ chỗ ngồi, tham khảo ý kiến giáo viên/nhân viên Thông báo cho quản trị của chương trình Thông báo cho Sở Y tế Công cộng Quận Hạt 	<p><i>Dành cho trẻ em/thanh thiếu niên, gia đình và nhân viên:</i></p> <p>Thư mẫu: Bệnh nhân COVID-19</p> <p><i>Dành cho trẻ em/thanh thiếu niên, gia đình hoặc nhân viên được xác định là những người đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân:</i></p> <p>Thư mẫu: Thành viên gia đình hoặc Người đã tiếp xúc gần gũi với Bệnh nhân COVID-19</p> <p><i>Dành cho tất cả các trẻ em/thanh thiếu niên, gia đình hoặc nhân viên khác:</i></p> <p>Thư mẫu: Ca nhiễm COVID-19 trong cộng đồng của chúng ta</p>

Bảng 2. Các điều cần làm để ứng phó khi có kết quả xét nghiệm âm tính

Trường hợp	Hành động ngay	Thông báo
Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được xét nghiệm âm tính với COVID-19 sau Trường hợp 1 (có triệu chứng)	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên có thể quay lại chương trình 72 giờ sau khi hết sốt và các triệu chứng khác đã tốt hơn 	Trẻ em/thanh thiếu niên, gia đình hoặc nhân viên mang theo giấy chứng kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 hoặc giấy bác sĩ nếu không được xét nghiệm
Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được xét nghiệm âm tính sau Trường hợp 2 (người đã tiếp xúc gần gũi)	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên phải được cách ly đủ 14 ngày sau (1) ngày tiếp xúc cuối cùng với bệnh nhân bị nhiễm COVID-19 không sống cùng nhà hoặc (2) ngày mà bệnh nhân bị nhiễm COVID-19 đang sống cùng nhà đã hoàn tất thời gian cách ly 	Không cần làm gì hết
Trẻ em/thanh thiếu niên và nhân viên được xét nghiệm âm tính sau lần xét nghiệm định kỳ để theo dõi bệnh (không có triệu chứng và không tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân COVID-19)	<ul style="list-style-type: none"> Có thể quay lại chương trình/làm việc ngay lập tức 	Không cần làm gì hết